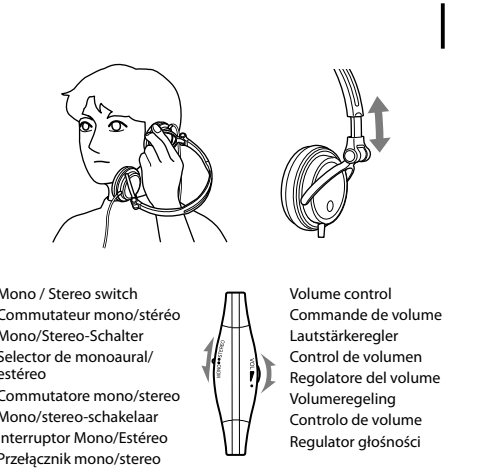


Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

MDR-V250V

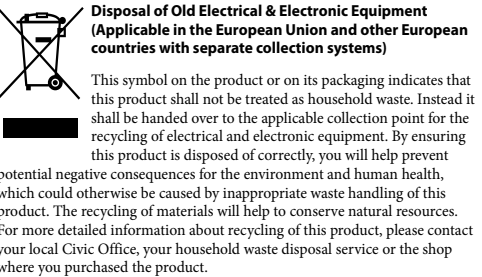
©2010 Sony Corporation Printed in Thailand



Mono / Stereo switch
Commutateur mono/stéréo
Mono/Stereo-Schalter
Selector de monoaural/estéreo
Commutatore mono/stereo
Mono/stereo-schakelaar
Interruptor Mono/Estéreo
Przełącznik mono/stereo

English	
Stereo headphones	
Features - Headphones for sound monitoring and DJ - Reversible earcup design for easy single sided monitoring - Gold-plated stereo unimatch plug for use with various audio equipment - Volume control and mono/stereo switch on cord	
Specifications	
Type:	closed, dynamic
Driver unit:	30 mm, dome type
Power handling capacity:	500 mW (IEC*)
Impedance:	24 Ω at 1 kHz
Sensitivity:	98 dB/mW
Frequency response:	16 Hz – 22,000 Hz
Cord:	Approx. 2 m (78 in) long cord with Gold-plated stereo unimatch plug
Mass:	Approx. 120 g (4 1/4 oz) (without cord)
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Design and specifications are subject to change without notice.	

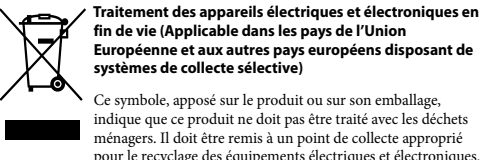
- Precautions**
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
 - Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
 - The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.



Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français	
Casque d'écoute stéréo	
Caractéristiques - Casque de contrôle du son et de DJ - Écouteur réversible pour le contrôle d'un seul canal - Fiche stéréo universelle plaquée or, utilisable avec divers appareils audio - Commande de volume et commutateur mono/stéréo sur le cordon	
Spécifications	
Type :	fermé, dynamique
Transducteur :	30 mm, type à dôme
Puissance admissible :	500 mW (CEI*)
Impédance :	24 Ω à 1 kHz
Sensibilité :	98 dB/mW
Réponse en fréquence :	16 Hz – 22 000 Hz
Cordon :	environ 2 m (78 po) cordon long avec fiche stéréo unimatch plaquée or
	environ 120 g (4 1/4 on) (sans le cordon)
Poids :	
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale	
La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.	

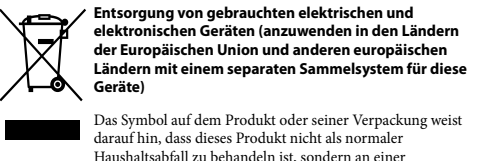
- Précautions**
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
 - Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
 - Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.



Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir voir référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch	
Stereokopfhörer	
Merkmale - Kopfhörer für Tonmithören und DJ - Umkehrbares Ohrschalendesign für leichtes einseitiges Mithören - Goldbeschichteter Stereo-Unimatch-Schraubstecker für Verwendung mit verschiedenen Audiogeräten - Lautstärkeregelung und Mono/Stereo-Schalter auf dem Kabel	
Technische Daten	
Type:	geschlossen, dynamisch
Treibereinheit:	30 mm, Kalotte
Belastbarkeit:	500 mW (IEC*)
Impedanz:	24 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit:	98 dB/mW
Frequenzgang:	16 Hz – 22.000 Hz
Kabel:	ca. 2 m langes Kabel mit goldbeschichtetem Stereo-Unimatch-Stecker
	ca. 120 g (ohne Kabel)
Gewicht:	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

- Sicherheitsmaßnahmen**
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
 - Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
 - Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.

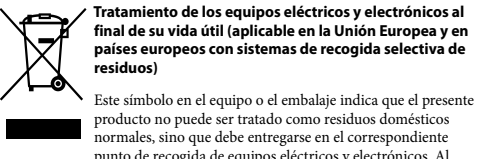


Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español	
Auriculares estéreo	
Características - Auriculares para escuchar sonido y DJ - Diseño de pabellones reversibles para facilitar la escucha de un solo lado - Clavija universal estéreo dorada para utilizarse con varios equipos de audio - Control de volumen y selector de monoaural/estéreo	
Especificaciones	
Tipo:	cerrados, dinámicos
Unidad auricular:	30 mm, tipo cúpula
Capacidad de potencia:	500 mW (IEC*)
Impedancia:	24 Ω a 1 kHz
Sensibilidad:	98 dB/mW
Frecuencia de respuesta:	16 Hz – 22.000 Hz
Cable:	Aprox. 2 m cable largo con clavija universal estéreo dorada
	Aprox. 120 g (sin cable)
Peso:	
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional	
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.	

- Precauciones**
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
 - No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
 - Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

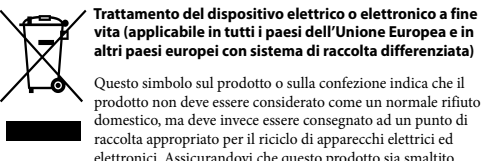


asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano	
Cuffie stereo	
Caratteristiche - Cuffie per l'ascolto di controllo e attività DJ - Design a cuffia rovesciabile per facilitare l'ascolto su un solo lato - Spina universale stereo placcata in oro per l'uso con vari apparecchi audio - Regolatore del volume e commutatore mono/stereo su cavetto	
Caratteristiche tecniche	
Tipo:	chiuso, dinamico
Unità pilota:	30 mm, tipo a cupola
Capacità di potenza:	500 mW (IEC*)
Impedenza:	24 Ω a 1 kHz
Sensibilità:	98 dB/mW
Risposta in frequenza:	16 Hz – 22.000 Hz
Cavo:	circa 2 m cavetto lungo con spinotto stereo, ad accoppiamento unico, placcato d'oro
	circa 120 g (senza cavo)
Massa:	
* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale	
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	

- Precauzioni**
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
 - Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
 - I cuscinetti delle cuffie potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.



correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands	
Stereohoofdtelefoon	
Kenmerken - Hoofdtelefoon voor geluidsmonitoring en DJ - Draaibare oorschelpen voor eenvoudige enkelzijdige monitoring - Goudkleurige stereo-unimatch-aansluiting voor gebruik met verschillende types audioapparatuur - Volumeregeling en mono/stereo-schakelaar op de kabel	
Specificaties	
Type:	gesloten, dynamisch
Driver:	30 mm, dome-type
Vermogenscapaciteit:	500 mW (IEC*)
Impedantie:	24 Ω bij 1 kHz
Gevoeligheid:	98 dB/mW
Frequentiebereik:	16 Hz – 22.000 Hz
Kabel:	ong. 2 m lange kabel met goudkleurige stereo-unimatch-aansluiting
	ong. 120 g (zonder kabel)
Gewicht:	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.	

- Voorzorgsmaatregelen**
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
 - Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
 - De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.

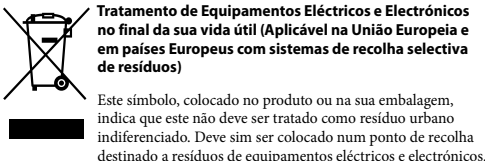


verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português	
Auscultadores estéreo	
Características - Auscultadores para a monitorização do som e DJ (locutor musical) - Design de concha acústica reversível para fácil monitorização unilateral - Ficha universal estéreo banhada a ouro para uso com vários equipamentos de áudio - Controlo de volume e interruptor mono/estéreo no cabo	
Especificações	
Tipo:	fechado, dinâmicos
Unidade accionadora:	30 mm, tipo campânula
Capacidade de admissão de potência:	500 mW (IEC*)
Impedância:	24 Ω a 1 kHz
Sensibilidade:	98 dB/mW
Resposta em frequência:	16 Hz – 22.000 Hz
Cabo:	Aprox. 2 m cabo longo com ficha universal estéreo banhada a ouro
	Aprox. 120 g (sem o cabo)
Peso:	
* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional	
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.	

- Precações**
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
 - Não sujeite os auscultadores a cargas ou pressão, pois pode provocar a sua deformação, no caso de serem guardados durante um período de tempo prolongado.
 - As almofadas dos auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

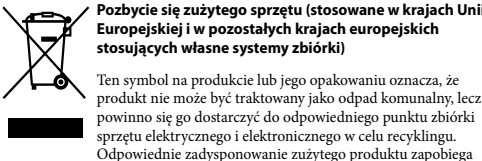


Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski	
Sluchawki stereofoniczne	
Cechy produktu - Sluchawki przeznaczone do monitorowania dźwięku i dla prezenterów dyskotekowych - Odbracane nauszniki umożliwiające łatwe monitorowanie dźwięku przy użyciu tylko jednej strony sluchawek - Pozłacany uniwersalny wtyk stereofoniczny umożliwiający współpracę z różnymi urządzeniami audio - Regulacja głośności i przełącznik mono/stereo na przewodzie	
Dane techniczne	
Typ:	zamknięte, dynamiczne
Jednostka głośnikowa:	30 mm, typ stożkowy
Moc maksymalna:	500 mW (IEC*)
Impedancja:	24 Ω przy częstotliwości 1 kHz
Żużość:	98 dB/mW
Pasma przenoszenia:	16 Hz – 22 000 Hz
Przewód:	Ok. 2 m długi przewód zakończony pozłacanym uniwersalnym wtykiem stereofonicznym
	Ok. 120 g (bez przewodu)
Waga:	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.	

- Środki ostrożności**
- Sluchanie przy użyciu sluchawek dźwięku o wysokim poziomie głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać sluchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
 - Na sluchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie sluchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
 - Nauszniki mogą niszczyć się w wyniku długotrwałego przechowywania lub użytkowania.



potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

	
Mono / stereo átkapcsoló	Hangerőszabályozó
Prepínač Mono / Stereo	Ovladač hlasitosti
Prepínač mono/stereo	Ovládač hlasitosti
Переключатель моно/стерео	Регулятор громкости
Перемикач режимів звучання моно/стерео	Регулятор гучності
Μονοφωνικός / Στερεοφωνικός διακόπτης	Ρυθμιστής έντασης
Моно / Стереο превключатель	Управление на силата на звука
Comutator mono/stereo	Nadzor glasnosti
Stikalo Mono / Stereo	

Magyar	
Sztereo fejhallgató	
Jellemzők	
- A hang ellenőrzésére, behallgatásra és lemezlovasok, DJ-k számára készített fejhallgató - Az elfordítható fültre illeszkedő egység kényelmessé teszi a felfoldalas behallgatását. - Az aranyozott univerzális sztereo csatlakozó különféle audiokészülékekhez csatlakoztatható - A kábelen hangerőszabályozó és mono/sztereo átkapcsoló található	
Műszaki adatok	
Típus:	zárt, dinamikus
Hangszórók:	30 mm, kúpos típus
Teljesítmény:	500 mW (IEC*)
Impedancia:	24 Ω, 1 kHz-en
Érzékenység:	98 dB/mW
Frekvenciaátvitel:	16 Hz – 22 000 Hz
Kábel:	kb. 2 m hosszú kábel aranyozott, univerzális sztereo csatlakozóval kb. 120 g (kábel nélkül)
Tömeg:	kb. 120 g
* IEC = International Electrotechnical Commission	

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a fülpárnák és a fejpárna minősége romolhat.

	Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
	Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik

Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky	
Stereofonní sluchátka	
Vlastnosti	
- Sluchátka pro monitorování zvuku a DJ - Sklopné provedení umožňující snadný jednostranný přísleech - Pozlacená univerzální stereofonní zástrčka s různým zvukovým vybavením - Ovladač hlasitosti a přepínač mono/stereo umístěný a kabelu	
Specifikace	
Typ:	uzavřené, dynamické
Jednotka ovladače:	30 mm, typ kopule
Kapacita napájení:	500 mW (IEC*)
Impedance:	24 Ω při 1 kHz
Citlivost:	98 dB/mW
Frekvenční odezva:	16 Hz – 22 000 Hz
Kabel:	Přibližně 2 m dlouhý kabel s pozlacenou univerzální stereofonní zástrčkou
Hmotnost:	Přibližně 120 g (bez kabelu)
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.	

Bezpečnostní opatření

- Poslech hudby pomocí sluchátek při vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Polstrování sluchátek se může opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

	Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.
---------------	---

likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obračejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky	
Stereofónne slúchadlá	
Vlastnosti	
- Slúchadlá určené na monitorovanie zvuku a pre prácu DJ - Otočná konštrukcia slúchadla umožňujúca jednoduché monitorovanie zvuku pomocou jedného slúchadla - Pozlátený konektor typu stereo Unimatch umožňujúci použitie s rôznymi zvukovými zariadeniami - Ovládač hlasitosti a prepínač režimov mono a stereo na kábli	

Technické údaje	
Typ:	uzavretý, dynamický
Jednotka budiča:	30 mm, kupolovitý typ
Zaťažiteľnosť:	500 mW (IEC*)
Impedancia:	24 Ω pri 1 kHz
Citlivosť:	98 dB/mW
Frekvenčná odozva:	16 Hz – 22 000 Hz
Kábel:	Približne 2 m dlhý kábel s pozláteným konektorom typu stereo Unimatch
Hmotnosť:	Približne 120 g (bez kábla)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)	
Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia.	

Bezpečnostné oprenatia

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri soňerovaní alebo bicyklovaní.
- Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zafáženie spôsobit deformáciu.
- Slúchadlové nástavce uší a vankúšik na hlavu sa môžu pri dlhodobom skladovaní alebo používaní znehodnotiť.

	Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vztahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
	Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických výrobkov. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский	
Стереофонические наушники	
Особенности	
- Наушники для контроля звука и диск-жокеев - Поворотная конструкция наушников для удобного одностороннего контроля - Позолоченный универсальный стереоразъём для использования с различным аудиооборудованием - Регулятор громкости и переключатель моно/стерео на кабеле	
Технические характеристики	
Тип:	закрытый, динамический
Динамик:	30 мм, купольного типа
Допустимая мощность:	500 мВт (IEC*)
Сопротивление:	24 Ом при 1 кГц
Чувствительность:	98 дБ/мВт
Амплитудно-частотная характеристика:	16 Гц – 22000 Гц
Шнур:	Прибл. 2 м с позолоченным универсальным стереоразъёмом
Масса:	Прибл. 120 г (без шнура)
* IEC = Международная электротехническая комиссия	
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.	

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- Вкладыши могут повртиться при длительном хранении или использовании.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

	Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.
---------------	--

соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн	
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токно 108-0075, Япония	
Сделано в Таиланде	

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська	
Стереοфонічні навушники	
Характеристики	
- Навушники для контролю над звучанням та ді-джейв - Конструкція з оборотними чашками дозволяє легко контролювати звучання окремо з кожного боку - Універсальний стереοфонічний штекер зі золотим покриттям для з'єднання з аудіοобладнанням різних типів - Регулятор гучності та перемикач режимів звучання моно/стереο на шнурі	

Технічні характеристики	
Тип:	закриті, динамічні
Динамік:	30 мм, купольного типу
Допустима потужність:	500 мВт (IEC*)
Опір:	24 Ом за 1 кГц
Чутливість:	98 дБ/мВт
Частотний діапазон:	16 Гц – 22000 Гц
Шнур:	прибл. 2 м у довжину з універсальним стереοфонічним штекером зі золотим покриттям
	прибл. 120 г (без шнура)

Вара:	
* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)	
Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.	

Застереження

- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування амбушюрів.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

	Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
	Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά	
Στερεοφωνικά ακουστικά	
Χαρακτηριστικά	
- Ακουστικά για παρακολούθηση ήχου και δραστηριότητα DJ - Αναστρεφόμενο σχέδιο προστατευτικού μαξιλαριού για εύκολη μονόπλευρη παρακολούθηση - Επικρατούμενο στερεοφωνικό βύσμα τύπου unimatch για χρήση με διάφορες συσκευές ήχου - Ρυθμιστής έντασης και μονοφωνικό/στερεοφωνικό διακόπτης στο καλώδιο	
Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Τύπος:	Κλειστό τύπου, δυναμικό
Μονάδα οδήγησης:	30 mm, θολωτού τύπου
Μείωση επιτρεπόμενη ισχύς:	500 mW (IEC*)
Αντίσταση:	24 Ω στο 1 kHz
Ευαισθησία:	98 dB/mW
Απόκριση συχνότητας:	16 Hz – 22.000 Hz
Καλώδιο:	Καλώδιο μήκους περίπου 2 m με επικρατούμενο στερεοφωνικό βύσμα τύπου unimatch
	Περίπου 120 g (χωρίς το καλώδιο)
Βάρος:	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.	

Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασεείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα μαξιλαράκια ακουστικών μπορεί να φθαρούν από τη μακροχρόνια αποθήκευση ή χρήση.

	Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
	Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα . Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български	
Стереο слушалки	
Характеристики	
- Слушалки за управление на звука и DJ - Въртяща се конструкция за лесно едностранно управление - Позлатен стереο съгласуващ жак за използване с различно аудио оборудване - Управление на силата на звука и моно/стереο превключвател на кабела	
Спецификации	
Тип :	Затворени, динамични
Мембрана :	30 mm, куполна
Максимална мощност :	500 mW (IEC*)
Съпротивление :	24 Ω при 1 kHz
Чувствителност :	98 dB/mW
Честотна характеристика :	16 Hz – 22 000 Hz
Кабел :	Приблизително 2 m дължина на кабела с позлатен стереο съгласуващ жак
Тегло :	Приблизително 120 гр. (без кабел)
* IEC = Международна електротехническа комисия	
Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.	

Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението не използвайте, докато шофирате или карате колено.
- Не поставяйте тежести и не притискайте слушалките, за да не се деформират при продължително съхранение.
- Възглавничките за уши могат да се износят при дълготрайно съхранение или употреба.

	Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложено в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)
	Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домашнинь отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последиства за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхванят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последиства за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхванят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС

Производителът на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română	
Caști stereo	
Caracteristici	
- Caști pentru monitorizarea sunetului si DJ - Design reversibil al adaptorului pentru ureche pentru monitorizare unilaterala usoara - Fișă stereo unimatch aurită pentru utilizare facilă cu diverse tipuri de echipamente audio - Cablu prevăzut cu buton de reglare volum și comutator mono/stereo	
Specificații	
Tip:	Închise, dinamic
Unitate de acționare:	30 mm, de tip dom
Putere dezvoltată:	500 mW (IEC*)
Impedanță:	24 Ω la 1 kHz
Sensibilitate:	98 dB/mW
Răspuns în frecvență:	16 Hz – 22.000 Hz
Cablu:	Cablu de aprox. 2 m, cu fișă stereo unimatch aurită
Masă:	Cca. 120 g (fără cablu)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)	

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsurι de precauție

- Utilizarea căștilor pentru a asculta la volum ridicat va poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului, nu se recomandă utilizarea în timp ce vă aflați la volan sau pe o bicicletă.
- Nu așezați o greutate și nu exercitați presiune asupra căștilor deoarece în acest caz căștile se pot deforma în timpul unei depozitări prelungite.
- Adaptoarele pentru ureche se pot deteriora dacă sunt depozitate sau utilizate o perioadă lungă de timp.

	Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene si pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)
	Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti

- Slušalke za mešanje glasbe in DJ-je
- Vrtljiva ušesna blazinica omogoča preprosto enostransko uporabo
- Pozlačen stereo enotni vtič za uporabo z različno avdio opremo
- Štikalo za nadzor glasnosti in mono/stereo na kablu

Specifikacije

Tip:	Zaprti, dinamični
Gonilnik:	30 mm, kupulate oblike
Kapaciteta moči:	500 mW (IEC*)
Impedanca:	24 Ω pri 1 kHz
Stopnja občutljivosti:	98 dB/mW
Frekvenno območje:	16 Hz – 22.000 Hz
Kabel:	Prib. 2 m dolg kabel s pozlačenim stereo enotnim vtičem
Teža:	Prib. 120 g (brez kabla)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Obliko in specifikacije naprave lahko podjetje spremeni brez predhodnega opozorila.